



entspricht DIN EN ISO 9917-1



correspond à DIN EN ISO 9917-1



corresponde a DIN EN ISO 9917-1



em conformidade com a DIN EN ISO 9917-1



in corrispondenza con DIN EN ISO 9917-1

VOCO

lonobond



0482

in accordance with DIN EN ISO 9917-1

Instructions for use

## Product description:

**lonobond** is a glass ionomer cement for lining and core build-up.  
**lonobond** permits reliable lining for composite materials and amalgam.  
 It sets rapidly and is radiopaque.

## Fields of application:

For cavity lining and core build-up.

## Application:

After preparing the cavity, clean and dry enamel and dentine thoroughly. Do not use any aggressive cleaning agents.

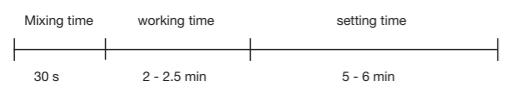
After removing the smear layer prevent contamination by saliva. If a composite filling is to be placed, bevel the edges of the enamel and create retentive undercuts for dentine margins.

Shake powder before use.

**lonobond** should be worked at room temperature (15 °C - 23 °C). A cooled glass plate will prolong the working time.

Use 1 drop of liquid to 1 level measuring scoop of powder (hold bottle vertically). This corresponds to a mixing ratio of 3.6 g powder to 1 g liquid.

Place powder and liquid onto a glass plate or suitable mixing pad and mix the powder into the liquid, a little at a time to begin with and then in larger quantities. For mixing use an abrasion resistant metal or plastic spatula.



The mixing time is approx. 30 s. **lonobond** can be worked for approx. 1.5 - 2 min.

Apply **lonobond** in a thin, uniform layer to all dentine surfaces. **lonobond** will set in the mouth within 3 - 4 min.

Under amalgam fillings, sealing of the cavity walls is achieved by applying a layer of an appropriate product.

The bond with composites is enhanced by creating retentions in the glass ionomer cement. In preparation, the surface is roughened with a fine-grain diamond approx. 4 - 6 min after application.

In case the definite treatment is not carried out immediately, fill the whole cavity with **lonobond** and during the second treatment session, remove the upper layer to insert the definite filling material. After that, bevel and etch the enamel and apply the composite filling. This procedure additionally increases the bond strength between **lonobond** and the composite material.

## Indications, precautions:

Rinse metal instruments with cold water immediately after use and before the cement residues can set.

For very deep cavities (remaining dentine layer less than 1.5 mm) pulpal protection with an appropriate product is required. Foreign substances on the surfaces may reduce the adhesion and should therefore be removed completely (e.g. varnishes, insulating agents, eugenol residues etc.) with the exception of pulp protection.

In case of insufficient dentine thickness irritation of the pulp may occur without appropriate pulp protection. Insufficient quantities of powder (incorrect mixing ratio) reduce stability and may potentially also lead to irritations of the pulp.

**lonobond** contains Na, Ca, Al-silicate, polyacrylic acid and parabenes. **lonobond** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients.

## Storage:

Close the bottle thoroughly after use and store at room temperature and protected against direct sun light.

Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

Gebrauchsanweisung

## Produktbeschreibung:

**lonobond** ist ein Glasionomer Zement für Unterfüllungen und Stumpfaufbauten. **lonobond** ermöglicht eine sichere Unterfüllung für Composite Materialien und Amalgam, ist schnell abbindend und röntgenopak.

## Anwendungsgebiete:

Für Unterfüllungen und Stumpfaufbauten.

## Art der Anwendung:

Nach Präparation der Kavität Schmelz und Dentin gründlich reinigen und einwandfrei trocknen. Kein aggressives Reinigungsmittel verwenden.

Nach Entfernung der Schmierschicht Speichelzutritt verhindern. Bei vorgesehener Composite-Füllung Schmelzränder abschrägen und Dentinränder mit Kastenpräparationen versehen.

Vor dem Gebrauch Pulver kurz aufschütteln.

**lonobond** bei Raumtemperatur (15 °C - 23 °C) verarbeiten. Eine gekühlte Anmischplatte verlängert die Verarbeitungszeit.

Für 1 gestrichenen Meßlöffel Pulver verwendet man 1 Tropfen Flüssigkeit (Flasche senkrecht halten).

Das entspricht einem Mischungsverhältnis von 3,6 g Pulver zu 1 g Flüssigkeit.

Pulver und Flüssigkeit auf eine Glasplatte oder einen geeigneten Anmischblock geben und das Pulver in anfangs kleinen, später größeren Mengen einmischen. Zum Anmischen abriebfesten Metallspatul oder Kunststoffspatul verwenden.

Place powder and liquid onto a glass plate or suitable mixing pad and mix the powder into the liquid, a little at a time to begin with and then in larger quantities. For mixing use an abrasion resistant metal or plastic spatula.



Die Mischzeit beträgt etwa 30 s. **lonobond** läuft sich etwa 1,5 - 2 min verarbeiten.

**lonobond** in einer dünnen, gleichmäßigen Schicht auf alle Dentinflächen auftragen. **lonobond** bindet in 3 - 4 min im Mund ab.

Unter Amalgamfüllungen ermöglicht eine anschließende Touchierung mit einem entsprechenden Produkt eine Versiegelung der Kavitätenwände.

La liaison avec des composites est renforcée par la création de retentions dans le ciment verre ionomère. Pour cela, rendre rugueux la surface avec un diamant à grain fin environ 4 à 6 min après l'application.

Der Verbund mit Composites wird durch die Schaffung von Retentionen im Glasionomer Zement erhöht. Etwa 4 - 6 min nach der Applikation wird dazu die Oberfläche aufgerauht (Feinkorddiamant).

Erfolgt die definitive Versorgung nicht sofort, wird die Kavität vollständig mit **lonobond** gefüllt und in der zweiten Sitzung die obere Schicht zur Aufnahme des Füllungsmaterials entfernt. Anschließend erfolgen Schmelzanschrägung und Ätzung mit nachfolgendem Legen der Composite-Füllung. Dieses Vorgehen erhöht zusätzlich die Verbundfestigkeit zwischen **lonobond** und Composite.

## Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:

Gebrauchte Metallinstrumente sofort mit kaltem Wasser vor der Aushärtung der Zementreste abspülen.

Bei sehr tiefen Kavitäten (Restdentinstärke unter 1,5 mm) ist ein Pulpenschutz mit einem entsprechenden Produkt angezeigt. Fremdstoffen auf den Zahnoberflächen können die Haftung beeinträchtigen und solten bis auf Pulpenschutzmittel möglichst nicht vorhanden sein (z. B. Lacke, Isoliermittel, Eugenolreste usw.).

Bei ungenügender Restdentinstärke können ohne geeignete Pulpenschutz Irritationen der Pulpal auftreten. Zu geringe Pulveranteile (falsches Mischungsverhältnis) beeinträchtigen die Festigkeit und führen u. U. ebenfalls zu Auswirkungen auf die Pulpal.

**lonobond** enthält Na-, Ca-, Al-Silikat, Polyacrylsäure und Parabene. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **lonobond** ist auf die Anwendung zu verzichten.

## Lagerung:

Glas nach Entnahme wieder sorgfältig verschließen und vor direkter Sonneninstrahlung geschützt bei Raumtemperatur lagern. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf Ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend den in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR

correspond à DIN EN ISO 9917-1

## Mode d'emploi

## Description du produit :

**lonobond** est un ciment verre ionomère pour fonds de cavités et reconstructions de moignons. **lonobond** permet de réaliser un fond de cavité solide pour les matériaux en composite et l'amalgame. **lonobond** durcit rapidement et est radio-opaque.

## Domaines d'application :

Fonds de cavités et reconstructions de moignons.

## Application :

Préparer la cavité, puis nettoyer et sécher soigneusement l'émail et la dentine. N'utiliser aucun produit nettoyant agressif.

Une fois la couche d'inhibition est éliminée, éviter que la salive entre de nouveau en contact avec le dent. Si une obturation de composite est prévue, biseauter les bords de l'émail et prévoir des parties en retraits formant rétentions.

Avant d'utiliser le produit, agiter la poudre brièvement.

Appliquer **lonobond** à température ambiante (15 °C à 23 °C). Une plaque de verre réfrigérée prolonge le temps de travail.

Ajouter 1 goutte de liquide par cuillère pleine de poudre (tenir le flacon verticalement).

Für 1 goutte de liquide par cuillère pleine de poudre (tenir le flacon verticalement). Cela correspond à une proportion de mélange de 3,6 g de poudre à 1 g de liquide.

Mettre la poudre et le liquide sur une plaque de verre ou sur un bloc de malaxage adéquat en ajoutant la poudre au liquide d'abord en petites portions, puis en portions plus grandes. Utiliser une spatule en métal ou en plastique résistante à l'abrasion pour le mélange.

Temps de mélange 30 s Temps de travail 2 - 2,5 min Temps de prise 5 - 6 min

Le temps de mélange est d'environ 30 s. On peut appliquer **lonobond** pendant environ 1,5 à 2 min.

Appliquer **lonobond** en couche fine et régulière sur toutes les surfaces de dentine. **lonobond** fragua en la boca al cabo de 3 - 4 min.

Si l'on procède ensuite à une obturation d'amalgame, une application d'un produit approprié par attouchement améliore encore le scellement des parois de cavité.

La liaison avec des composites est renforcée par la création de rétentions dans le ciment verre ionomère. Pour cela, rendre rugueux la surface avec un diamant à grain fin environ 4 à 6 min après l'application.

Au cas où n'affecte pas l'obturation définitive immédiatement il faut remplir toute la cavité de **lonobond**. Pendant la deuxième séance enlever la couche supérieure pour appliquer le matériau d'obturation définitive. Après, il faut biseauter les bords de l'émail et mordancer l'émail avant la mise en place de l'obturation de composite. Cette procédure augmente en plus l'adhésion entre **lonobond** et le composite.

En cas de que una obturación definitiva no se efectúe inmediatamente, se debe llenar completamente la cavidad con **lonobond**, y después, durante un segundo tratamiento, sacar la capa superior para aplicar el material de obturación definitiva. A continuación, biselar y grabar el esmalte y después aplicar la obturación compuesta. Este procedimiento aumenta adicionalmente la unión entre **lonobond** y el compuesto.

## Indications, précautions :

Rincer immédiatement après emploi les instruments métalliques à l'eau froide avant que les restes de ciment ne durcissent.

Pour des cavités profondes (couche de dentine restante inférieure à 1,5 mm) il est préférable de prévoir une protection de la pulpe avec un produit approprié. Des substances étrangères sur la surface des dents pourraient réduire l'adhésion et doivent être éliminées complètement, excepté la protection de la pulpe (p.ex. vernis, agents isolants, restes d'eugénol, etc.).

Lors d'une épaisseur insuffisante de la dentine et sans protection correspondante de la pulpe des irritations de la pulpe peuvent apparaître. Des quantités trop petites de poudre (proportion incorrecte de mélange) peuvent influencer la stabilité et mener éventuellement aussi à des irritations de la pulpe.

**lonobond** contient de silicate Na, Ca, Al, d'acide polyacrylique et de la parabène. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **lonobond** ne pas utiliser le produit.

## Stockage :

Fermer le flacon soigneusement après usage et stocker à température ambiante, protégé contre la lumière solaire directe. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargeant pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi qu'en fonction des standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES

corresponde a DIN EN ISO 9917-1

## Instrucciones de uso

## Descripción del producto:

**lonobond** es un cemento de vidrio para bases cavitarias e reconstrucciones de molones. **lonobond** permite obtener una base segura para compósitos y amalgama, es de fraguado rápido y radiopaco.

## Ámbitos de aplicación:

Para rellenos de base y reconstrucciones de molones.

## Modo de aplicación:

Después de la preparación de la cavidad, limpiar a fondo el esmalte y la dentina y secarlos perfectamente. Prestar atención a que no se emplee ningún detergente agresivo.

Después de eliminar la capa de inhibición, impedir a toda entrada posterior de saliva. En caso de una obturación de compósito prevista, biselar los bordes del esmalte y dotar los bordes de la dentina con covaduras retentivas.

Antes del uso agitar brevemente el polvo.

Trabajar **lonobond** a temperatura ambiente (15 °C - 23 °C). Una loseta de mezcla enfriada prolongará el tiempo de trabajo.

Ajouter 1 gota de líquido por cucharilla llena de polvo (tenir el frasco vertical).

Por cada cucharilla graduada rasa de polvo se empleará una gota de líquido (tener la botella en posición vertical). La proporción de mezcla es: 3,6 grs. de polvo : 1 grs. de líquido.





**Ионобонд (Ionobond)**  
в соответствии с DIN EN ISO 9917-1  
Инструкция по применению



спецификация нормы DIN EN ISO 9917-1

### Instrukcja użycia

#### Описание материала:

Ионобонд – это стеклоиономерный цемент для изолирующих прокладок и восстановления культи зуба. Ионобонд позволяет создавать надежные прокладки под композиты и амальгаму, гарантирует быстрое связывание и рентгеноконтрастность.

#### Область применения:

Для изолирующих прокладок и восстановления культи зубов.

#### Способ применения:

После препарирования полости эмаль и дентин основательно очистить и тщательно высушить. Не применять агрессивные очищающие средства. После удаления смазанного слоя исключить контакт обработанных поверхностей со слюной. В случае последующего наложения пломбы из композита по краям эмали создать скосы, а краям дентина придать яйкообразную форму. Перед применением порошок необходимо встрихнуть.

Во время работы Ионобонд должен иметь комнатную температуру (15 °C - 23 °C). Охлажденная пластина для смешивания способствует увеличению времени работы. На дну мерную ложку порошка (без горки) берется одна капля жидкости (флакон держать вертикально). Это соответствует соотношению при замешивании 3,6 г порошка.

Порошок и жидкость нанести на стеклянную пластины или на подводящий блок для замешивания. Порошок подмешивать вначале маленькими, а затем большими порциями. Для замешивания использовать износостойкий металлический шпатель или пластмассовый шпател.

Время замешивания составляет около 30 сек. Ионобонд может моделироваться в течение примерно 1,5 - 2 мин.

Ионобонд наносить на поверхность дентина тонально равномерным слоем. В полости рта Ионобонд связывается в течение 3 - 4 мин. Под амальгамовые пломбы создаются условия для последующего тщательного уплотнения скрепления субстанции. Соединение с композитом повышается за счет создания рентгенационных пунктов в стеклоиономерном цементе. Для этого через 4 - 6 мин после аппликации на поверхности создаются шероховатости (амальгамным бором для финишной обработки).

Если окончательное пломбирование проводится не сразу, полость полностью пломбируется Ионобондом, а во второе посещение перед внесением пломбировочного материала верхний слой удаляется. После этого края эмали скашиваются и проправливаются с последующей постановкой композитной пломбы. Этот подход дополнительно повышает прочность связи между Ионобондом и композитом.

#### Указания, меры предосторожности:

Использованные в работе металлические инструменты немедленно промыть холодной водой до затвердевания остатков цемента. При очень глубоких полостях (толщина оставшегося дентинного слоя менее 1,5 мм) показана защита пульпы с использованием соответствующего материала. Чужеродные субстанции на поверхности зуба могут отрицательно повлиять на скрепление и поэтому не должны применяться в составе средств для защиты пульпы (например, лаки, изолирующие средства, остатки энгена и т.д.). При недостаточной толщине дентина и при отсутствии рекомендованной защиты пульпы могут появиться признаки ее раздражения. Меньшее содержание порошка (неправильное соотношение при замешивании) ухудшает прочность и также может оказывать отрицательное воздействие на пульпу.

Ионобонд содержит Na-, Ca-, Al-силикат, поликарболовую кислоту и парабены. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам Ионобонд, следует отказаться от его применения.

#### Хранение:

Сразу после взятия флакон тщательно закрыть и хранить при комнатной температуре вдали от прямых солнечных лучей. После истечения срока годности препарат больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и никому не обзывающими. Наши указания и/или консультация не избавляют Вас от того, чтобы проверять поставляемые нами препараты на их пригодность к использованию в задуманных целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли - установленным стандартам.



**Ionobond**



A DIN EN ISO 9917-1-nek megfelel

Használati utasítás

#### Termékleírás:

Az Ionobond üvegionomer cement albélésre és csonkfelépítésre. Az Ionobond a kompozit anyagok és az amalgám megbízható alábélelését teszi lehetővé. Gyorsan köt és röntgenágyékkel ad.

#### Alkalmazási területek:

Alábélelés és csonkfelépítés.

#### Alkalmazás:

A kávitás előkészítése után alaposan tisztítva és száritva meg a zománcot és a dentint. Semmiképpen se használjon erős tisztítószereket. A „smer layer” réteg eltávolítása után kerülje a nyállal történő kontaminációt. Amennyiben kompozit törmést kell készíteni, preparálja ferdére a zománc széléket, és alakítson ki retenciós alámetszéket. Az Ionobond első használata előtt távolítsa el a kupakot a palackról, és cserélje ki a mellékelt pipettára.

Használálat előtt rázza össze a port.

Az Ionobondot szabahomérséletben (15 °C - 23 °C) használjon. Hűtött üveglap használataval a feldolgozási idő meghosszabbítatható. Adjon 1 csepp folyadékhoz 1 mérőkanál port (tartsa az üveget függőlegesen). Ez 3,6 g por 1 g folyadék keverési aránynak felel meg. Tegye a port és a vizet üveglapra- vagy keverőlapra, majd keverje a port a folyadékhoz először kisebb, majd nagyobb adagokban. Keveréshez használjon kopásálló fém vagy műanyag spátulát.

Keverési idő Feldolgozási idő Kötési idő  
0 - 30 mp 2 - 2,5 perc 5 - 6 perc

A keverési idő kb. 30 másodperc. Az Ionobond kb. 1,5 - 2 percig dolgozható fel. Applikálja az Ionobondot vékony, egyenletes rétegvastagságban a dentin teljes felületére. Az Ionobond kötési ideje a szájban 3 - 4 perc. Amalgám törmék alá egy megfelelő termékkel lezáras készíthető.

Az üvegionomer cement kompozitokhoz való tapadásra retenciók létrehozásával növelhető. A felület kb. 4 - 6 percel a behelyezés után finomszemcsés gyémánttal felérdesítethető. Abban az esetben, ha az üreg végleges préparálása nem egy ülésben történik, töltse fel az egész kavítást Ionobondnal és a következő alkalmával a felső részét távolítsa el a végleges törmék alkalmazása előtt. Ezután csiszolja ferdére a zománcszéleket és savazzon, majd készítse el a kompozit tömést. A savazás technika fokozza az Ionobond és a kompozit közötti tapadást.

#### Javallatok, óvintézkedések:

A fém eszközöket használálat után azonnal öblítse le hideg vízzel, mielőtt még a cement maradványok megkötnének rajta.

Mely kávitásban (a maradék dentin réteg kevesebb, mint 1,5 mm) a pulpát megfelelő termékkel kell védni. Az idegen anyagok (pl. lakk, szigetelő anyag, eugenol maradványok stb.) a felületeken csökkenhet az adhéziót, ezért azokat teljesen el kell távolítani. Kivéve a pulpa védelmet. Abban az esetben, ha elégítelen a dentin vastagsága, vagy ha nem megfelelő a pulpa védelme, előfordulhat pulpa irritáció. Kisebb mennyiségi por (rossz keverési arány) csökkenheti a stabilitást és végül is pulpa irritációhoz vezethet.

Az Ionobond Na-ot, Ca-ot, Al-szilikátot, poliakrilisavat és parabént tartalmaz. A Ionobond nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperérzékenység (allergia) esetén.

#### Tárolás:

Használálat után alaposan zárja le az üveget és tárolja szabahomérséleten és védje a közvetlen napfénytől. Ne használja a lejárat idő követően.

Készítményünkkel fogorvosai felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesítő Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazására. Kivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelve azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.



**Ионобонд (Ionobond)**  
в соответствии с DIN EN ISO 9917-1  
Инструкция по применению



спецификация нормы DIN EN ISO 9917-1

### Instrukcja użycia

#### Описание материала:

Ионобонд – это стеклоиономерный цемент для изолирующих прокладок и восстановления культи зуба. Ионобонд позволяет создавать надежные прокладки под композиты и амальгаму, гарантирует быстрое связывание и рентгеноконтрастность.

#### Область применения:

Для изолирующих прокладок и восстановления культи зубов.

#### Способ применения:

После препарирования полости эмаль и дентин основательно очистить и тщательно высушить. Не применять агрессивные очищающие средства.

После удаления смазанного слоя исключить контакт обработанных поверхностей со слюной. В случае последующего наложения пломбы из композита по краям эмали создать скосы, а краям дентина придать яйкообразную форму.

Перед применением порошок необходимо встрихнуть.

Во время работы Ионобонд должен иметь комнатную температуру (15 °C - 23 °C). Охлажденная пластина для смешивания способствует увеличению времени работы.

На дну мерную ложку порошка (без горки) берется одна капля жидкости (флакон держать вертикально). Это соответствует соотношению при замешивании 3,6 г порошка.

Порошок и жидкость нанести на стеклянную пластины или на подводящий блок для замешивания. Порошок подмешивать вначале маленькими, а затем большими порциями. Для замешивания использовать износостойкий металлический шпатель или пластмассовый шпател.

Время замешивания составляет около 30 сек. Ионобонд может моделироваться в течение примерно 1,5 - 2 мин.

Ионобонд наносить на поверхность дентина тонально равномерным слоем. В полости рта Ионобонд связывается в течение 3 - 4 мин. Под амальгамовые пломбы создаются условия для последующего тщательного уплотнения скрепления субстанции.

Соединение с композитом повышается за счет создания рентгенационных пунктов в стеклоиономерном цементе. Для этого через 4 - 6 мин после аппликации на поверхности создаются шероховатости (амальгамным бором для финишной обработки).

Если окончательное пломбирование проводится не сразу, полость полностью пломбируется Ионобондом, а во второе посещение перед внесением пломбировочного материала верхний слой удаляется. После этого края эмали скашиваются и проправливаются с последующей постановкой композитной пломбы. Этот подход дополнительно повышает прочность связи между Ионобондом и композитом.

#### Указания, меры предосторожности:

Использованные в работе металлические инструменты немедленно промыть холодной водой до затвердевания остатков цемента.

При очень глубоких полостях (толщина оставшегося дентинного слоя менее 1,5 мм) показана защита пульпы с использованием соответствующего материала. Чужеродные субстанции на поверхности зуба могут отрицательно повлиять на скрепление и поэтому не должны применяться в составе средств для защиты пульпы (например, лаки, изолирующие средства, остатки энгена и т.д.). При недостаточной толщине дентина и при отсутствии рекомендованной защиты пульпы могут появиться признаки ее раздражения. Меньшее содержание порошка (неправильное соотношение при замешивании) ухудшает прочность и также может оказывать отрицательное воздействие на пульпу.

Ионобонд содержит Na-, Ca-, Al-силикат, поликарболовую кислоту и парабены. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам Ионобонд, следует отказаться от его применения.

#### Хранение:

Сразу после взятия флакон тщательно закрыть и хранить при комнатной температуре вдали от прямых солнечных лучей.

После истечения срока годности препарат больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и никому не обзывающими. Наши указания и/или консультация не избавляют Вас от того, чтобы проверять поставляемые нами препараты на их пригодность к использованию в задуманных целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли - установленным стандартам.



спецификация нормы DIN EN ISO 9917-1

### Instrukcja užycia

#### Popis produktu:

Ionobond jest cementem szkło-jonomerowym do podkładów i odbudowy filarów zęba. Ionobond umożliwia pewny podkład dla materiałów kompozytowych i amalgamu, ponadto jest szybkowiążący i widoczny na zdjęciach RTG.

#### Obszary zastosowania:

Do podkładów i odbudowy filarów zęba.

#### Rodzaj zastosowania:

Po przygotowaniu ubytku należy gruntownie oczyścić zębini oraz szkliwo i następnie osuszyć. Nie należy stosować żadnych agresywnych środków do czyszczenia.

Po usunięciu warstwy mostowej należy zapobiec dostawianiu się śliny. Przy przewijanym wypełnieniu kompozytowym należy stawić boki szkliwa w bocznich częściach zębiny odpowiednio przygotowanemu wypełnieniu.

Przed użyciem należy krótko wstrąsnąć proszkiem.

Ionobond należy opracowywać w temp. pokojowej (15 °C - 23 °C). Schodziła płytką do mieszania wyduły czasu obróbki.

Na dnie mierzoną lожkę portu (bez gorki) berze się 1 kropka płynu (butelkę trzymać pionowo). Odpowiada to stosunkowi 3,6 g proszku na 1 g płynu.

Proszek oraz płyn należy umieścić na szklanej płytki lub odpowiednim bloku do mieszania. Porošok podmieszwać wraz z płynem.

Na dnie mierzoną lожkę

## Navodila za uporabo

**Opis proizvoda:**  
**Ionobond** je steklasto ionomeri cement za spodnje polnitve in zasnove krna. **Ionobond** omogoča zanesljive spodnje polnitve za kompozitne materiale in amalgame, se hitro strdi in je neprepusten za rentgenske žarke.

## Področja uporabe:

Za spodnje polnitve in zasnove krna.

## Način uporabe:

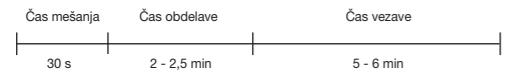
Po pripravi kavite sklenino in dentin temeljito očistite in neoporečno posušite. Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

Po odstranitvi premaza preprečite dostop sline. Pri predvideni polnitvi s kompozitem posnemite robove sklenine in škatlasto prípravite robove dentina. Pred uporabo prašek na kratko pretresite.

**Ionobond** uporabljajte pri sobni temperaturi (15 °C - 23 °C). Ohlajena ploščica za umešanje podaljša čas obdelave.

Zmesajte izravnano merilno žlico praška s kapljico tekočine (stekleničko držite pokončno). To ustreza razmerju mešanja 3,6 g praška na 1 g tekočine.

Prašek in tekočino nanesite na steklene ploščice ali primeren mešalni blok in prašek umešajte najprej v majhnih, kasnejne pa v večjih količinah. Za mešanje uporabite kovinski ali plastično lopatico, ki je odporna proti obrabi.



Čas mešanja znaša približno 30 s. **Ionobond** lahko obdelujete približno 1,5 - 2 min.

Na površine dentina nanesite tanko, enakomerno plast cementa.

**Ionobond** se v ustih strdi v 3 - 4 minutah.

Pri polnilnih amalgama je zapiranje sten kavite možno izvesti z naknadnim prekrivanjem z ustreznim proizvodom.

Z ustvarjanjem retencij v steklasto ionomerem cementu se zveza s kompozitnim materialom izboljša. V ta namen 4 - 6 minut po nanosu površini hrapav obdelajte (finozmatni diamant).

Če zaključna obdelava ne sledi takoj, kavite povsem zapolnite z **Ionobond** om, pri kasnejši zaključni obdelavi pa pred nanosom polnilnega materiala odstranite zgornjo plast **Ionobond** a. Zatem posnemite in jedkajte robove sklenine in napolnite kavite s polnilnim materialom. Ta postopek obdelave dodatno izboljša zvezko med **Ionobond** om in kompozitem.

## Navodila, varnostni ukrepi:

Uporabljene instrumente pred strjevanjem ostankov cementa nemudoma sperite s hladno vodo.

Pri zelo globokih kavitetah (debelina preostalega dentina znaša manj kot 1,5 mm) je treba uporabit ustrezen proizvod za zaščito pulpe. Tuje snovi na površini zoba (npr. lak, izolacijska sredstva, ostanki eugenola) lahko vplivajo na oprijem cementa in jih je treba (razen zaščite pulpe) čim bolje odstraniti.

Pri nezadostni debelini preostalega dentina se brez ustrezone zaščite pulpe lahko pojavi draženje pulpe. Prenizek delež praška (napačno razmerje mešanja) vpliva na trdotno cementa, lahko pa se kaže tudi v obliku učinkov na pulpu.

**Ionobond** vsebuje natrijev, kalcijev in aluminijev silikat, poliakrilno kislino in paraben. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Ionobond** materiala ne smete uporabiti.

## Shranjevanje:

Po odvzemu stekleničko ponovno skrbno zaprite in jo hranite pri sobni temperaturi, zaščiteno pred neposrednim vplivom sončne svetlobe.

Materiale ne smete uporabljati po preteklu datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustanova in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovanou uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanje sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

## Návod na použitie

## Popis výrobku:

**Ionobond** je skloionomeri cement určený na podkladové výplne a nadstavovanie zubných pahýlov. **Ionobond** umožňuje vytváranie atstatymui. **Ionobond** sudarо tinkamа pamušálа по kompozitais а amalgáma. Jis greitai kietėja ir yra rentgenkontrastikas.

## Oblasti použitia:

Podkladové výplne a nadstavovanie zubných pahýlov.

## Spôsob aplikácie:

Po preparácii kavity dôkladne očistite sklovinu a dentin a potom ich úplne vysušte. Nepoužívajte agresívne čistiacie prostriedky.

Po odstránení rozotrenej vrsty zabráňte prístupu slín. V prípade pláno-vanej kompozitnej výplne zošikmíte okraje skloviny a v dentinových okrajoch vytvorte skrinkovú prípravu.

Pred použitím prášok krátko pretrpite.

**Ionobond** spracujte pri izbovej teplote (15 °C - 23 °C). Vychladená zmiešavacia doštička predlžuje dobu opracovateľnosti.

Na 1 zarovnanú odmerku prášku použite 1 kvapku tekutiny (fľaša držte zvislo). To zodpovedá zmiešavaciemu pomeru 3,65 g prášku k 1 g tekutiny.

Prášok a tekutinu dajte na sklenú dosku alebo vhodný zmiešavaci blok a prášok primiešavajte spočiatku v malých, neskôr vo väčších množstvach. Na miešanie použite oderuvzdornú kovovú alebo plastovú špačtku.

Čas mešania znaša približno 30 s. **Ionobond** lahko obdelujete približno 1,5 - 2 min.

Doba mešania je asi 30 s. **Ionobond** sa dá opracovávať asi 1,5 - 2 min.

**Ionobond** naneste v tenkej, rovnomernej vrstve na celú dentinovú plochu. **Ionobond** v ústach vytuhne po 3 - 4 min.

Pod amalgámovými náplňami umožňuje následná impregnácia príslušným produkтом zapiecat' steny kavity.

Vytvorenie retenčných štruktúr v skloionomernom cemente zvyšuje spojenie s kompozitmi. Azi 4 - 6 minút po aplikácii povrch zdrsnite (jemnozrný diamantom).

Ak sa definitívne ošetroenie nepodarí okamžite, úplne napišite kavitu prípravkom **Ionobond** a pri nasledujúcim sedení pred aplikáciou výplňových materiálov odstráňte vrchnú vrstvu. Potom zošikmíte a leptajte sklovinu, následne vložte kompozitnú výplň. Tento postup dodatočne zosiljuje spojenie medzi prípravkom **Ionobond** a kompozitom.

**Ionobond** je pri kasnejši zaključni obdelavi pa pred nanosom polnilnega materiala odstranite zgornjo plast **Ionobond** a. Zatem posnemite in jedkajte robove sklenine in napolnite kavite s polnilnim materialom. Ta postopek obdelave dodatno izboljša zvezko med **Ionobond** om in kompozitem.

## Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

Použité kovové nástroje ešte pred vytvrdením zvyškov cementu ihned opláchnite studenou vodou.

Pri vleme hlbokých kavietach (hrúbka zvyškového dentínu pod 1,5 mm) je nutné použiť vhodný produkt na ochranu pulpy. Cudzie látky na povrchu zuba môžu nepriaznivo ovplyvniť príhavosť. Ak je to možné, nesmú byť, až na prostriedok na ochranu pulpy, vôbec prítomné (napr. laky, izolačné prostriedky, zvyšky eugenolu atď.).

Pri nedostatočnej hrúbke zvyškového dentínu môže bez vhodnej ochrany pulpy dôjsť k jej podráždeniu. Príliš malý podiel prášku v zmesi (neprávny zmiešavaci pomer) má nepriaznívý vplyv na pevnosť a za určitých okolností má tiež nežiaduce účinky na pulpu.

**Ionobond** obsahuje sodné, vápenaté a hlinité síalky, kyselinu polyakrylovú a paraben. Pri známej precitivenosti (alergii) na tieto zložky **Ionobond** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku.

## Skladovanie:

Nádobju po odobratí materiálu znova dôkladne uzavrite, chráňte pred priamy slnečným žiareniom a skladujte pri izbovej teplote.

Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú vyvýjané pre použitie v Zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezávazné. Našimi pokynmi a radami nie ste zbaveni toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední vyhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecnych dodacích a predajných podmienkach.

## Naujojimo instrukcija

## Produkta aprašymas:

**Ionobond** yra stiklo jonomeris cementas, skirtas pamušalam ir kulties atstatymui. **Ionobond** sudaro tinkamą pamušalą po kompozitais ir amalgáma. Jis greitai kietėja ir yra rentgenkontrastikas.

## Naujojimo sritys:

Pamušalam ir šerdžių atstatymui.

## Plombavimas:

Išpreparavus ertmę kruopščiai nuvalykite ir išdžiovinkite dentiną ir emalį.

Nenaudokite jokių agresyvių valymo medžiagų.

Po lipnojo sluoksnio pašalinimo, venkite užteršimo seilėmis. Jei plombavimas kompozitine výplne zošikmíte okraje skloviny a v dentinových okrajoch vytvorte skrinkovú prípravu.

Supurykite miltelius prieš naujojimą.

Su **Ionobond** dirbkite kambario temperatūroje (15 °C - 23 °C). Atsaldyta sajaučianas plāksnė pagarinā apstrādes laiku.

Uz vienu nošķidrumā mērkaroti pulvera (bez kaudzītes) ir vajadzīgs 1 piens.

Uz vienu lašu ir vajadzīgs 1 piens.

Naudojite 1 piens.